

# ČERVA® 03020005 RHINO

EN ISO 13688:2013



## EN WORKING GARMENTS - USER INSTRUCTION:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN ISO 13688:2013.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

**Storage and care instructions:** The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash the clothing using standard procedures at a temperature of 40°C, rinse in cold water, short spin at low speed, hang the clothing up to dry freely at room temperature. Do not bleach, do not tumble dry, iron at a temperature of 110°C, steam ironing may damage the clothing, it can be chemically cleaned with tetrachloroethane and hydrocarbons with a distillation range of 150 – 210 °C and a flash point between 38 – 70 °C under normal procedures.

**Material:** 65% polyester 35% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

**Producer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## CZ PRACOVNÍ ODĚV - INFORMACE PRO UŽIVATELE:

Tento oděv je určený k ochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou vyjimečné ani extrémní. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Před použitím oděv vyzkoušejte, používejte pouze oděv správné velikosti dle piktogramu na štítku všitém v oděvu. Před použitím prověřte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv

**Skladování a údržba:** Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě +5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobků. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urýchlennému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všítech štítkách s piktogramy: oděv perte při teplotě 40°C obvyklým postupem, máchat ve studené vodě, krátké odsíředění při nízkých otáčkách, oděv po vyprání sušte volně zavěšený při pokojové teplotě. Oděv nelze bělit, oděv nelze sušit v bubnové sušičce, oděv lze žehlit při teplotě 110°C, žehlení párou může způsobit poškození, oděv lze chemicky čistit tetrachloroethanem a uhlovodíky s destilačním rozmezím 150 – 210 °C a s bodem vzplanutí mezi 38 – 70 °C normálním postupem.

**Material:** 65% polyester, 35 % bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte.

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## HU TAJEKOZTATO-MUNKARUHA RENDEL TETÉSSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőeszköz, minimális kockázatot ellen, mint nem extrém időjárás. Kielégíti a 89/686/EGK tanácsi irányelv előírásait.

**Megjegyzés:** mindig méretének megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

**Alapanyag:** 65% poliészter, 35% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknél allergiás bőrreakciók léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

**Tárolás:** száraz és tiszta helyen tárolja + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a termék bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

**Használat:** Az általános ruha felett viselhető.

**Karbantartás:** Használat után az öltözékek tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, építőanyagok, stb. meggyorsíthatják a felület mechanikus elhasználódását.



A ruhadarabokat mossa legfeljebb 40°C hőmérsékletű vízben, általában mosószerrel, majd öblítse ki tiszta vízzel. Alacsony fordulatszámú centrifugázson, majd szobahőmérsékleten, szabad levegőn, kifüggesztve szárítsa meg. Ne használjon fehérítő szereket, ne szárítsa szárítógépben. Vasalja legfeljebb 110°C hőmérsékletű vasalóval. Vegyi tisztításhoz széntetraklóretélen használjon, melyeknek desztillációs tartományja 150-210 °C és lobbánáspontja 38 - 70 °C között van, a szokásos eljárás mellett..

**Forgalmazza:** CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## PL ODZIEŻ ROBOCZA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

**OPIS:** odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC oraz jest zgodna ze zharmonizowaną normą EN ISO 13688:2013.

**WAŻNE:** przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

**SPOSÓB PAKOWANIA:** Każda odzież pakowana jest w oryginalne opakowanie foliowe.

**PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA:** odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu w temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Odzież należy przechowywać i przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w innym worku foliowym. Po użyciu odzieży należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Odzież, która była we właściwy sposób przechowywana oraz nie uległa uszkodzeniu można używać przez 10 lat od daty produkcji.

**OBJAŚNIENIE SYMBOLI:**



prac w temperaturze 40°C w zwykły sposób, płukać w zimnej wodzie, krótko wirować na niskich obrotach a po wypraniu odzieży należy suszyć ją rozwieszoną w temperaturze pokojowej



Nie suszyć w suszarce



Nie chlorować



prasować w temperaturze 110°C, prasowanie z parą może doprowadzić do uszkodzenia materiału

czyszczona chemicznie w typowy sposób z zastosowaniem tetrachloroetenu (czterochlorkiem etylenu) i węglowodorów w zakresie destylacji 150-210 °C i z punktem zapłonu pomiędzy 38-70 °C

**MATERIAL:** 65% poliester, 35% bawełna.

**OSTRZEŻENIE:** Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

**PODMIOT ODPOWIEDZIALNY:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka

**IMPORTER W POLSCE:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## RO ÎMBRĂCĂMINTE DE LUCRU – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR

Această îmbrăcămințe este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conformă cu norma EN ISO 13688:2013.

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcămințea, folosiți numai îmbrăcămințe de mărime corectă, conform pictogramei de pe eticheta cusută pe îmbrăcămințe. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcăminții, nu folosiți îmbrăcămințe puternic murdare sau deteriorate.

**Depozitarea și întreținerea:** Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între + 5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcămințe în condiții de curățenie. Reziduurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămințea după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograma: spălare la 40 °C, procedura normală, spălare în apa rece, centrifugare la viteza mică, după curățare se usuca la temperatura camerei. A nu se albi cu produse ce eliberează clor! A nu se usca în mașina automată! A se călca la temperatura de călcare a suprafeței de maxim 110 °C, călcare cu abur poate provoca daune, pot fi curățate chimic cu tetrachloroetan si hidrocarburi cu un nivel de distilare între 150 – 210 °C si un punct de aprindere între 38 – 70 °C sub procedura normală.

**Material:** 65% poliester , 35 % bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcămințea.

**Producător:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehá

## RU ОДЕЖДА СПЕЦИАЛЬНАЯ. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Одежда предназначена для защиты от общих производственных загрязнений и механических воздействий в летний период на открытых площадках, в межсезонье и зимний период в закрытых отапливаемых помещениях. Защита от минимальных рисков особенно от атмосферных воздействий, которые не являются исключительными или экстремальными. Соответствует EN ISO 13688:2013, TP TC 019/2011.

Перед использованием проверьте одежду, используйте только правильный размер в соответствии с пiktogramмой на этикетке, вшитой с внутренней стороны. Перед использованием проверьте состояние одежды, не используйте сильно загрязненную или поврежденную одежду. В процессе работы одежда должна быть застегнута на все застегивания.

**Техническое обслуживание и хранение:** Храните в чистом сухом месте при температуре от + 5 ° до 40 ° С. Прямые солнечные лучи могут негативно повлиять на срок службы изделий. После использования, храните одежду чистой. Остатки песка, строительных материалов, и т.д. могут способствовать ускоренному механическому износу. Срок хранения не должен превышать 10 лет (с изготовления указан на этикетке или индивидуальной упаковке). Не используйте одежду по истечении данного срока.

Загрязненные костюмы необходимо утилизировать в соответствии с классом защиты загрязнений на полигонах захоронения промышленных отходов.



При эксплуатации и техническом обслуживании данного продукта, следуйте инструкциям, приведенным во вшитых этикетках с пiktogramмами: стирка при 40 °C. Не отбеливайте хлорсодержащими средствами. Барабанная сушка запрещена, глажка при температуре подошвы утюга до 110 °C возможны промышленные процессы очистки с использованием тетрахлорэтилена и всех растворителей, перечисленных для символа «P» .

**Материал:** 65% полиэстер, 35% хлопок. У чувствительных людей возможно раздражение кожи - в этом случае одежду не используйте.

**Производитель:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чешская Республика. Сделано в Китае.

## SK PRACOVNÝ ODEV. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Pred použitím odev vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa piktogramu na etikete všitej v odevu. Pred použitím prevrte stav oděvu, nepoužíajte silno znečištený alebo poškodený odev.

**Skladovanie a údržba:** Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplotě +5°C až 40°C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použití udržujte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlennému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužíajte odev po tejto dobe.



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všítech štítkoch s piktogramami: odev perte pri teplotě 40°C obvyklým postupom, máchat v studenej vode, krátke odstředění při nízkých otáčkách, po oprani sušte volně zavěšené při pokojovej teplotě, odev nie je možné bieliť, odev nesusiť v bubnovej sušičke, odev je možné žehliť pri teplotě 110°C, žehlenie parou môže spôsobiť poškodenie, odev je možné chemicky čistiť tetrachloroethánom a uhľovodíkmi s destilačným rozmedzím 150 – 210 °C a s bodom vzplanutia medzi 38 – 70 °C normálnym postupom

**Material:** 65% polyester, 35% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev ďalej nepoužíajte

**Výrobca:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

**Sľpnocnenec pre Slovenskú republiku:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Dialničná cesta 2, 903 01 Senec

## TR ÇALIŞMA GIYSİLERİ – KULLANIM TALIMATI

Bu çalışma giysisi minimal riskler özelliikle, aşırı hava koşullarına karşı koruma için basit bir kişisel koruyucu tasarım ekipmandır. 89/686 / EEC ve EN ISO 13688:2013.

Konsey Direktifi hükümlerine uygundur. Tercihen bir pratik testle gösterilmeli, doğru boyutu seçmek önemlidir. Kullanmadan önce giysi kollarını inceleyin: ağır kirlî veya hasarlı giysiyi kullanmayın.

**Depolama ve dikkat talimatı:** Giysilerin +5 °C ile 40°C arası ısıda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edilmesi gerekir. Doğrudan güneş ışığı giysinin ömrünü olumsuz etkileyebilir. Kullanımdan sonra giysiyi temiz tutun. Bir kum, inşaat malzemeleri veya diğer kir kirlenitler giysinin mekanik hasarlıdır. Depolama süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıl aşmamalıdır. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra giysileri kullanmayın.



Elbiseyi standart prosedürleri uyarak 40°C sıcaklıkta yıkayınız, soğuk suyla durulayınız, yavaşça sıkarak elbiseyi oda sıcaklığında serbet olarak asarak kurutunuz. Yıkarken beyazlatıcı kullanmayınız, kuru temizlemeye vermeyiniz, 110°C sıcaklıkta ütüleyiniz, buharlı ütü elbiseye zarar verebilir, kimyasal olarak 150 – 210°C distilasyon aralığında ve 38 – 70 °C aralığında parlama sıcaklığında olan tetrakloroetan ve hidrokarbonlar ile de temizlenebilir.

**Material:** 65% polyester 35% pamuk. Giysi kullanımı çok hassas cilde sahip insanlar için bazı cilt tahriş ve alerjik reaksiyona neden olabilir böyle bir durumda daha fazla bu giysiyi kullanmayın.

**Üretici:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti